

# Passion nach dem Evangelisten Markus

Chorpartitur

Fassung einer Aufführung am Hofe in Weimar um 1713  
durch Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Reinhard Keiser  
1674–1739

## 1. Sonata e Coro

**Adagio** 10 VII 1

Soprano 10 Je - sus Chri - stus, Je - sus  
Alto 10 Je - sus, God's son, Je - sus,  
Tenore 10 Je - sus Chri - stus, Je - sus,  
Basso 10 Je - sus, God's son, Je - sus,  
Bassi Je - sus Chri - stus, Je - sus,  
Je - sus, God's son, Je - sus,  
Je - sus Chri - stus,  
Je - sus, God's son,

15  
Chri - stus ist um un - ser Mis - se - tat wil - len ver - wun  
God's son, who for our in - iq - ui - ties once has been wound  
Chri - stus ist um un - ser Mis - se - tat  
God's son, who for our in - iq - ui - ties  
Chri - stus ist um un - ser Mis - se - tat an - det  
God's son, who for our in - iq - ui - ties wound - ed  
Chri - stus ist um un - ser Mis - se - tat  
God's son, who for our in - iq - ui - ties has been wound - ed

18  
und um un - ser zer - schla - gen, zer -  
and for our trans been bruise - ed, been  
und um un - ser wil - len zer - schla - gen, zer -  
and for our trans he has been bruise - ed, been  
und ar de wil - len zer - schla - gen, zer -  
ar sions he has been bruise - ed, been  
Sün - de wil - len zer - schla - gen, zer -  
- gres - sions he has been bruise - ed, been

22  
schla - gen; die Stra - fe liegt auf daß wir Frie - de hät - ten, auf  
bruise - ed; chas - tise - ment lies on ihm, auf daß wir Frie - de  
auf daß wir Frie - de hät - ten, auf

25

die Stra - fe liegt auf ihm, die chas - tise - ment lies on him, chas -

liegt auf ihm, auf daß wir Frie - de hät - ten, Frie - de hät - ten, wir Frie - de hät - ten, lies on him, that we have peace with - in us, peace with - in us, have peace with - in us,

daß wir Frie - de hät - ten, auf daß wir Frie - de, Frie - de hät - ten, die Stra - fe we have peace with - in us, that we have peace, have peace with - in us; chas - tise - ment

hät - ten, wir Frie - de hät - ten, auf daß wir Frie - de hät - ten, auf in us, have peace with - in us, that we have peace with - in us, that

28

Stra - fe liegt auf ihm, auf daß wir Frie - de, daß wir Frie - de, Fri tise - ment lies on him, that we have peace, that we have peace, have r

daß wir Frie - de hät - ten, daß wir Frie - de hät - ten, die chas - tise - ment auf on

liegt auf ihm, auf daß wir Frie - de hät - ten, daß wir Frie - de lies on him, that we have peace with - in us, we have peace with -

daß wir Frie - de, Frie - de hät - ten, die chas - tise - ment auf ihm, liegt we have peace, have peace with - in us; chas - tise - ment on him, lies

31

Stra - fe liegt auf ihm, auf daß wir Frie - de ihm, auf daß wir Frie - de tise - ment lies on him, that we have peace with - in us, we have peace with -

ihm, auf daß wir Frie - de, auf daß wir Frie - de ihm, auf daß wir Frie - de him, that we have peace with - in us, that we have peace with -

hät - ten, auf daß wir Frie - de die Stra - fe liegt auf ihm, auf daß wir Frie - de in us, that we have peace with - in us, chas - tise - ment lies on him, that we have peace with -

auf daß wir Frie - de, daß wir Frie - de, Frie - de auf daß wir Frie - de that we have peace with - in us, we have peace with - in us, we have peace with -

34

hät - ten, und durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei - let. in us, and through all his suff'r - ings we have been heal - ed.

hät - ten, und durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei - let. in us, and through all his suff'r - ings we have been heal - ed.

ten, und durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei - let. us, and through all his suff'r - ings we have been heal - ed.

hät - ten, und durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei - let. in us, and through all his suff'r - ings we have been heal - ed.

2. Recitativo (Evangelist, Petrus, Jesus): Und da sie den Lobgesang – **tacet**

3. Aria (Soprano, 32 Takte): Will dich die Angst betreten – **tacet**

4. Recitativo (Evangelist, Jesus, 21 Takte): Und nahm zu sich Petrus und Jakobus und Johannes – **tacet**

5. Choral

Was mein Gott will, das g'scheh all - zeit, sein Will, der ist der be - ste. Was mein Gott  
God's will is best, it shall be done, his wis - dom is for - ev - er. God's will is

Bassi  
Was mein Gott  
God's will is

will, das g'scheh all - zeit, sein Will, der ist der be - ste. Zu hel -  
best, it shall be done, his wis - dom is for - ev - er. My God

will, das g'scheh all - zeit, sein Will, der ist der be - ste. Zu hel -  
best, it shall be done, his wis - dom is for - ev - er. My God

will, das g'scheh all - zeit, sein Will, der ist der be - ste. Zu hel -  
best, it shall be done, his wis - dom is for - ev - er. My God

will, das g'scheh all - zeit, sein Will, der ist der be - ste. Zu hel -  
best, it shall be done, his wis - dom is for - ev - er. My God

reit, die an ihn glau - ben fe - ste. Kom - me Gott, und züch - ti - get mit  
come, to those who trust him ev - er. all our need, his chas - ten - ing is

reit, die an ihn glau - ben fe - ste. Kom - me Gott, und züch - ti - get mit  
come, to those who trust him ev - er. all our need, his chas - ten - ing is

reit, die an ihn glau - ben fe - ste. Kom - me Gott, und züch - ti - get mit  
come, to those who trust him ev - er. all our need, his chas - ten - ing is

reit, die an ihn glau - ben fe - ste. Kom - me Gott, und züch - ti - get mit  
come, to those who trust him ev - er. all our need, his chas - ten - ing is

Ma - Ben: wer Gott ver - traut, fest auf ihn baut, den will er nicht ver - las - sen.  
mea - sured. Who trusts in God builds on a rock, he nev - er is for - sak - en.

Ma - Ben: wer Gott ver - traut, fest auf ihn baut, den will er nicht ver - las - sen.  
mea - sured. Who trusts in God builds on a rock, he nev - er is for - sak - en.

- 6a. [6.] **Recitativo** (Evangelist, Jesus): Und kam und fand sie schlafend – **tacet**  
 6b. [7.] **Recitativo** (Evangelist, Judas): Und alsbald, da er noch redet – **tacet**  
 7. [8.] **Aria** (Tenore): Wenn nun Leib wird sterben müssen – **tacet**  
 8a. [9.] **Recitativo** (Evangelist, Jesus, Takt 1–18): Die aber legten ihre Hände an ihn – **tacet**

8b. [10.] **Recitativo** (Evangelist, 28 Takte): Und die Jünger verließen ihn alle – **tacet** und spra-chen:  
by say - ing:

8c. [11.] **Chorus**

47/1

Wir ha - ben ge - hö - ret, daß er sa - get: Ich will den Tem - pel,  
 We all have been hear - ing this one say - ing: I see this tem - ple

Wir ha - ben ge - hö - ret, daß er sa - get: Ich will d-  
 We all have been hear - ing this one say - ing: I see

Wir ha - ben ge - hö - ret, daß er sa - get:  
 We all have been hear - ing this one say - ing:

Wir ha - ben ge - hö - ret, daß er sa - get: Ich  
 We all have been hear - ing this one say - ing: I

49/3

der mit Hän - den ge - macht ist, ab - bre - chen, n, ten und in drei - en  
 made with hands come to fall and de - struc - tion, - tion, and in just three

der mit Hän - den ge - macht ist, ab - bre  
 made with hands come to fall and de - struc - tion, and in just three

will den Tem - pel, der mit Hän - de - chen, ab - bre - chen, und in drei - en  
 see this tem - ple made with hands come de - struc - tion, de - struc - tion, and in just three

will den Tem - pel, d e - m ad ab - bre - chen, ab - bre - chen, und in drei - en  
 see this tem - ple de - struc - tion, de - struc - tion, and in just three

52/6

Ta - ξ days der nicht mit Hän - den ge - macht ist. ple.  
 a - gen ei - nen an - dern bau - en, der nicht mit Hän - den ge - macht ist. ple.

an bau - en, der nicht mit Hän - den ge - macht ist. ple.  
 an - oth - er, a tem - ple not built by peo - - ple.

Ta - ξ - nen an - dern bau - en, der nicht mit Hän - den ge - macht ist. ple.  
 will build up an - oth - er, a tem - ple not built by peo - - ple.

a - gen ei - nen an - dern bau - en, der nicht mit Hän - den ge - macht ist. ple.  
 days I will build up an - oth - er, a tem - ple not built by peo - - ple.

\* In eckigen Klammern sind die Numerierung der 1967 erschienenen Ausgabe der Passion (CV 10.152) angegeben sowie abweichende Lesarten im Noten- oder Gesangstext. Die Taktzahlen dieser früheren Ausgabe erscheinen im Notentext als zweite Zahl nach dem Schrägstrich.

8d. [12.] Recitativo (Evangelist, Hoherpriester,  
Jesus, Takt 55-84) – tacet

Fäu - sten zu schla - gen und zu ihm zu sa - gen:  
fists they did beat him, and to him were say - ing:

8e. [13.] Chorus

85/1

Weis - sa - ge uns, weis - sa - ge, weis - sa - ge, weis - sa - ge uns!  
Now proph - e - sy, who did this, who did this, now proph - e - sy!

Weis - sa - ge uns, weis - sa - ge, weis - sa - ge uns!  
Now proph - e - sy, who did this, now proph - e - sy!

Weis - sa - ge, weis - sa - ge  
Now proph - e - sy, proph -

Weis - sa - ge,  
Now proph - e

8f. [14.] Recitativo (Evangelist, Magd, Petrus,  
25 Takte): Und die Knechte schlugen ihn  
ins Angesicht – tacet

spra - chen a - b - tu stün - den:  
those who stood - ma m say - ing:

8g. [15.] Chorus

113/1

Wahr - lich, du bist ein Ga - li -  
Tru - ly, you are a Ga - li -

Wahr - lich, du bist ein Ga - li - lä - er, und  
Tru - ly, you are a Ga - li - lae - an and

Wahr - lich, du bist ein Ga - li - lä - er, und dei - ne Spra - che  
Tru - ly, you are a Ga - li - lae - an and all your speech sounds

Wahr - lich, du bist ein Ga - li - lä - er, und dei - ne Spra - che lau - tet gleich al -  
Tru - ly, you are a Ga - li - lae - an and all your speech sounds like their di - a -

117/5

... che lau - tet gleich al - so, wahr - lich, du bist der  
... ech sounds like their di - a - lect; tru - ly, you sure - ly

... tet gleich al - so, wahr - lich, du bist der ei - ner,  
... s like their di - a - lect; tru - ly, you sure - ly know him,

... ich al - so, wahr - lich, du bist der ei - ner, denn du bist ein  
... di - a - lect; tru - ly, you sure - ly know him, since you are a

so, wahr - lich, du bist der ei - ner, denn du bist ein Ga - li -  
lect; tru - ly, you sure - ly know him, since you are a Ga - li -

120/8

ei - ner, denn du bist ein Ga - li - lä - er, und dei - ne Spra - che lau - tet gleich al - so.  
*know him, since you are a Ga - li - lae - an and all your speech sounds like their di - a - lect.*

denn du bist ein Ga - li - lä - er, und dei - ne, dei - ne Spra - che lau - tet gleich al - so.  
*since you are a Ga - li - lae - an and all your speech, your speech sounds like their di - a - lect.*

Ga - li - lä - er, und dei - ne Spra - che lau - tet gleich al - so, lau - tet gleich al - so.  
*Ga - li - lae - an and all your speech sounds like their di - a - lect, like their di - a - lect.*

lä - er, und dei - ne Spra - che lau - tet gleich al - so, und dei - ne Spra - che lau - tet gleich al - so.  
*lae - an and all your speech sounds like their di - a - lect, and all your speech sounds like their di - a - lect.*

8h. [16.] Recitativo (Evangelist, Petrus): Er aber fing an sich zu verfluchen – **tacet**

9. [17.] Aria (Tenore): Wein, ach, wein jetzt um die Wette – **tacet**

10. [18.]\* Sinfonia (9 Takte) – **tacet**

Bach hat hier den Choral: „So gehst du nun, mein Jesu“ eingefügt – sie'

11. [19.] Recitativo (Evangelist, Pilatus, Jesus): Und bald am Morgen – †

12. [20.] Aria (Alto): Klaget nur – **tacet**

13a. [21.] Recitativo (Evangelist, Pilatus, 31 Takte): Jesus aber antwortet nicht mehr

13b. [22.] Chorus (13c., 13d.)

32/1 **Presto**

Kreu - zi - ge ihn! Kreu - zi - ge ihn! - zi - ge ihn!  
*Cru - ci - fy him! Cru - ci - fy him! ,a - ci - fy him!*

Kreu - zi - ge ihn! K· Kreu - zi - ge ihn!  
*Cru - ci - fy him! k Kreu - zi - ge ihn!*

Kreu - zi - ge ihn! Kreu - zi - ge ihn!  
*Cru - ci - fy him! Cru - ci - fy him!*

Kreu - zi - ge ihn! Kreu - zi - ge ihn!  
*Cru - ci - fy him! Cru - ci - fy him!*

Kreu - zi - ge ihn! Kreu - zi - ge ihn!  
*Cru - ci - fy him! Cru - ci - fy him!*

13c. Recitativo

13d. Chorus

35/1 **Presto**

angelist  
 A - ber sie schrie - en noch viel mehr:  
*But they were shout - ing all the more:*

Kreu - zi - ge ihn! Kreu - zi - ge ihn!  
*Cru - ci - fy him! Cru - ci - fy him!*

Kreu - zi - ge ihn! Kreu - zi - ge ihn!  
*Cru - ci - fy him! Cru - ci - fy him!*

Kreu - zi - ge ihn! Kreu - zi - ge ihn!  
*Cru - ci - fy him! Cru - ci - fy him!*

Kreu - zi - ge ihn! Kreu - zi - ge ihn!  
*Cru - ci - fy him! Cru - ci - fy him!*

14. [23.] Choral

Alla breve


O hilf, Chri - ste, Got - tes Sohn, durch dein bit - ter Lei - den,  
 O help, Je - sus, God's own son, by your bit - ter suff'r - ing,

5 daß wir dir stets un - ter - tan, all Un - tu - gend mei - den;  
 that to you we stay sub - dued, sin - ful - ness a - voi - den;  
 daß wir dir stets un - ter - tan, all Un - tu - gend mei - den;  
 that to you we stay sub - dued, sin - ful - ness a - voi - den;  
 daß wir dir stets un - ter - tan, all Un - tu - gend mei - den;  
 that to you we stay sub - dued, sin - ful - ness a - voi - den;

9 dei - nen Tod und sein Ur - sach be - den - - ken,  
 May your death and cause of pe - con - sid - - er,  
 dei - nen Tod und sein Ur - sach frucht - bar - lich be - den - - ken,  
 May your death and cause of with fear con - sid - - er,  
 dei - nen Tod und sein Ur - sach frucht - bar - lich be - den - - ken,  
 May your death and cause of with fear con - sid - - er,  
 dei - nen Tod und sein Ur - sach frucht - bar - lich be - den - - ken,  
 May your death and cause of pain with fear con - sid - - er,

13 und schwach, dir Dank - op - fer schen - - - ken.  
 and plain, our thank - off'r - ings ren - - - der.  
 a. so arm und schwach, dir Dank - op - fer schen - - - ken.  
 weak and plain, our thank - off'r - ings ren - - - der.  
 t. wie - wohl arm und schwach, dir Dank - op - fer schen - - - ken.  
 al - though so weak and plain, our thank - off'r - ings ren - - - der.  
 da - für, wie - wohl arm und schwach, dir Dank - op - fer schen - - - ken.  
 that, al - though so weak and plain, our thank - off'r - ings ren - - - der.

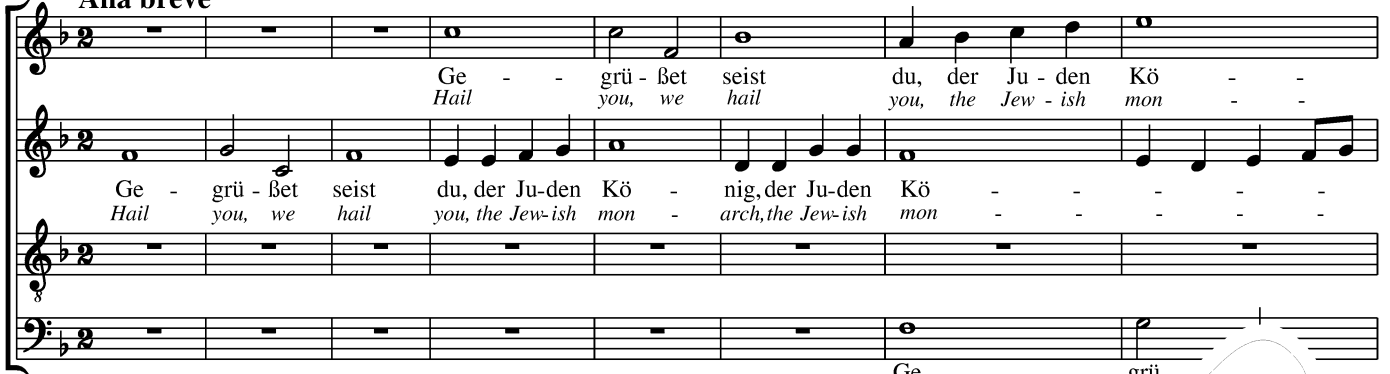
15. [24.] Sinfonia (24 Takte) – **tacet**

16a. [25.] Recitativo (Evangelist, 16 Takte): Pilatus aber gedachte – **tacet** 

und fin-gen an, ihn zu grü-Ben:  
and soon did sa-lute him say-ing:

16b. [26.] Chorus

17/1 **Alla breve**



Ge - - grü - ßet seist du, der Ju - den Kö - -  
Hail you, we hail you, the Jew - ish mon - -

Ge - grü - ßet seist du, der Ju - den Kö - nig, der Ju - den Kö - -  
Hail you, we hail you, the Jew - ish mon - arch, the Jew - ish mon - -

Ge Hail - - grü you,

25/9



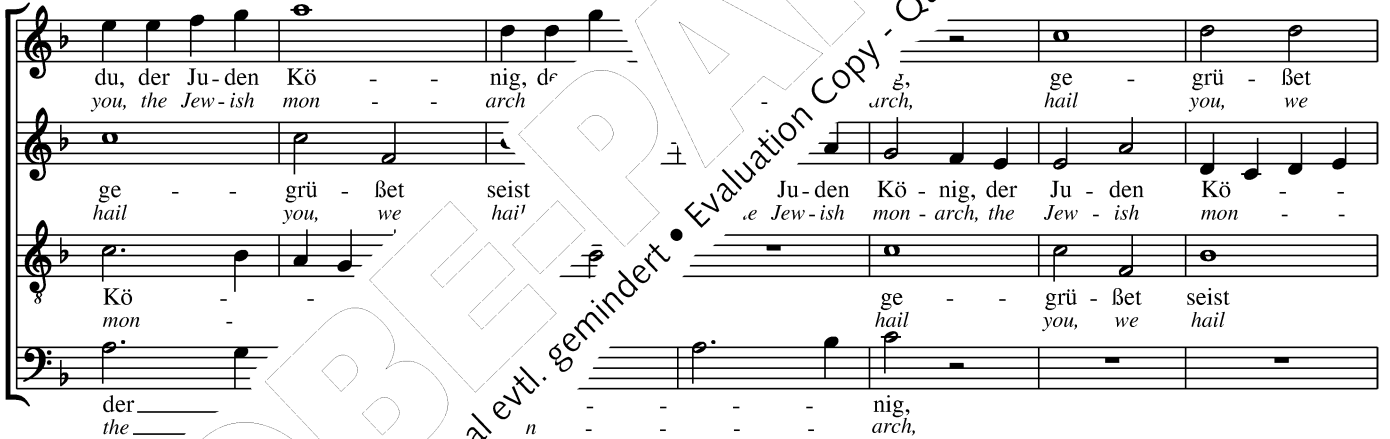
nig, der Ju - den Kö - - nig, ge - - grü  
arch, the Jew - ish mon - - arch, hail ye

- nig, der Ju - den Kö - - nig,  
arch, the Jew - ish mon - - arch,

Ge grü - ßet seist - a -  
Hail you, we hail ish nig, der Ju - den  
arch, the Jew - ish

seist du, der Ju - den Kö - - nig, der  
hail you, the Jew - ish mon - - arch, the nig, arch,

32/16



du, der Ju - den Kö - - nig, de  
you, the Jew - ish mon - - arch

ge - - grü - ßet seist  
hail you, we hail

Kö - -  
mon - -

der the


ge - - grü - ßet seist  
hail you, we hail

Ju - den Kö - nig, der Ju - den Kö - -  
e Jew - ish mon - arch, the Jew - ish mon - -

ge - - grü - ßet seist  
hail you, we hail

nig, arch,

39/23



- nig, ge - - grü - ßet seist du, der Ju - den  
mon - arch, hail you, we hail you, the Jew - ish

ge - - grü - ßet seist du, ge - -  
hail you, we hail you, hail

Ju - den Kö - - nig, der Ju - den Kö - - nig, ge - grü - ßet  
Jew - ish mon - - arch, the Jew - ish mon - - arch, hail you, we

ge - - grü - ßet seist [du, - - ]  
hail you, we hail du, der Ju - den Kö - - nig, der Ju - den Kö - -



Kö - nig, der Ju - den Kö - nig, der Ju - den Kö - nig!  
 mon - arch, the Jew - ish mon - arch, the Jew - ish mon - arch!

grü - ßet seist du, der Ju - den Kö - nig, der Ju - den Kö - nig, der Ju - den Kö - nig!  
 you, we hail you, the Jew - ish mon - arch, the Jew - ish mon - arch, the Jew - ish mon - arch!

seist du, der Ju - den Kö - nig, der Ju - den Kö - nig, der Ju - den Kö - nig!  
 hail you, the Jew - ish mon - arch, the Jew - ish mon - arch, the Jew - ish mon - arch!

- - - - nig, ge - grü - ßet seist du, der Ju - den, der Ju - den Kö - nig!  
 - - - - arch, hail you, we hail you, the Jew - ish, the Jew - ish mon - arch!

16c. [27.] Recitativo (Evangelist): Und schlugen ihm das Haupt mit dem Rohr – **tacet**

17. [28.] Aria (Basso): O süßes Kreuz – **tacet**

18. [29.] Recitativo (Evangelist): Und sie brachten ihn an die Stätte Golgatha – **tar**

19. [30.] Aria (Soprano, Oboe, 55 Takte): O Golgatha – **tacet**

20. [31.] Recitativo (Evangelist): Und da sie ihn gekreuziget hatten – **tacet**

21. [32.] Aria (Alto, 43 Takte): Was seh' ich hier – **tacet**

22a. [33] Recitativo (Evangelist, 17 Takte): Und es  
 war oben über ihm geschrieben – **tacet**

16  
 und sch<sup>16</sup> and v<sup>16</sup> he<sup>16</sup> spra - chen: re say - ing:

22b. [34.] Chorus

18/1  
 Pfui dich,\* wie fein zer - brichst du de - est ihn in drei - en Ta -  
 Shame you, how well you break down <sup>the</sup> uild it up in on - ly three

Pfui dich,\* wie fein zer - brichs und bau - est ihn in drei - en Ta -  
 Shame you, how well you break <sup>tem</sup> and build it up in on - ly three

Pfui dich,\* wie feir i - pel, und bau - est ihn in drei - en Ta -  
 Shame you, how w <sup>tem</sup> n - ple and build it up in on - ly three

Pfui dich,\* den Tem - pel, und bau - est ihn in drei - en Ta -  
 Shame you, <sup>a</sup> the tem - ple and build it up in on - ly three  
 \* [Sieh doch]

21/4  
 sel - ber und steig her - ab, und steig her - ab vom  
 sur - self, come and leave be - hind, and leave be - hind the

und steig her - ab vom Kreuz, und steig her - ab,  
 and leave be - hind the cross, and leave be - hind,

hilf dir nun  
 help now your -

gen; hilf dir nun sel - ber  
 days; help now your - self, come

24/7

Kreuz, und steig her - ab,  
cross, and leave be - hind,

hilf dir nun sel - - ber  
help now your - self, - - come

und steig her - ab vom -  
and leave be - hind the -

sel - - ber  
self, - - come

und steig her - ab vom Kreuz,  
and leave be - hind the cross,

[hilf dir nur] steig her - ab,  
leave be - hind,

27/10

und steig her - ab vom Kreuz, hilf dir nun  
and leave be - hind the cross, help now your -

und steig her - ab vom Kreuz, und steig her - ab, steig her - ab,  
and leave be - hind the cross, and leave be - hind, leave be - hind,

Kreuz, und steig her - ab, hilf dir nun sel  
cross, and leave be - hind, help now your - self

hilf dir nun sel - - ber  
help now your - self, - - come

und steig her - ab vom Kreuz, und steig her - ab,  
and leave be - hind the cross, and leave be - hind,

steig her - ab,  
leave be - hind,

30/13

ab, hind, ur

ab, hind, and, 1

ab, hind, ner - ab, be - hind, 1

ab, hind, and steig her - ab, 1  
and leave be - hind,

33/16

und steig her - ab, steig her - ab vom Kreuz.  
and leave be - hind, leave be - hind the cross!

und steig her - ab, steig her - ab vom Kreuz.  
and leave be - hind, leave be - hind the cross!

her - ab, und steig her - ab, steig her - ab vom Kreuz.  
be - hind, and leave be - hind, leave be - hind the cross!

und steig her - ab, und steig her - ab, steig her - ab vom Kreuz.  
and leave be - hind, and leave be - hind, leave be - hind the cross!

22c. [35.] Recitativo (Evangelist, 4 Takte): Desselbengleichen die Hohenpriester - tacet

39

Schrift-ge - lehr - ten und spra - chen:  
all the scribes and were say - ing:

22d. [36.] Chorus

40/1

Allegro

Er hat an - dern ge - hol - fen und kann sich selbst nicht hel - fen;  
 He has helped all the oth - ers and can - not help him - self now;

Er hat an - dern ge - hol - fen und kann sich selbst nicht hel - fen; ist er Chri - stus und  
 He has helped all the oth - ers and can - not help him - self now; is he Christ and the

Er hat an - dern ge - hol - fen und kann sich selbst nicht hel - fen;  
 He has helped all the oth - ers and can - not help him - self now;

Er hat an - dern ge - hol - fen und kann sich selbst nicht hel - fen;  
 He has helped all the oth - ers and can - not help him - self now;

43/4

Kö - nig von Is - ra - el, und Kö - nig von Is - ra - el, so stei -  
 king of all Is - ra - el, the king of all Is - ra - el, so come ana

ist er Chri - stus und  
 is he Christ and

und Kö - nig von  
 the king of all

46/7

ist er Chri - stus und  
 is he Christ and the

vom Kreuz, auf daß wir se  
 the cross, so that we see

Is - ra - el, so  
 Is - ra - el, so

ist  
 is

ra - el, und Kö - nig von Is - ra - el, so  
 ra - el, and king of all Is - ra - el, so

49/10

Kö - nig  
 king

Is - ra - el, so stei - ge er nun  
 all Is - ra - el, so come down and leave

len wir ihm glau - ben, so wol - len wir ihm glau - ben, ist er Chri - stus und Kö - nig von  
 let us tru - ly trust him, then let us tru - ly trust him, is he Christ and the king of all

glau - ben,  
 ill trust him, ist er Chri - stus und Kö - nig von Is - ra - el, und Kö - nig von

stei - ge er nun vom Kreuz, auf daß wir se - hen und glauben, wir  
 come down and leave the cross, so that we see and will trust him, we

52/13

vom Kreuz, auf daß wir se - hen und glau - ben, ist er Chri - stus und  
 the cross, so that we see and will trust him, is he Christ and the

Is - ra - el, ist er Chri - stus und Kö - nig von Is - ra - el, und Kö - nig von Is - ra - el, so  
 Is - ra - el, is he Christ and the king of all Is - ra - el, and king of all Is - ra - el, so

Is - ra - el, so stei - ge - er nun vom Kreuz, auf daß wir  
 Is - ra - el, so come down - and leave the cross, so that we

sehn und glau - ben, so steig' er nun, steig' er nun vom Kreuz, auf daß wir  
 see and will trust him, so come down and leave, and leave the cross, so that we

55/16

Kö - nig von Is - ra - el, und Kö - nig von Is - ra - el, so stei - ge  
 king of all Is - ra - el, and king of all Is - ra - el, so come

stei - ge - er nun vom Kreuz, auf daß wir se  
 come down - and leave the cross, so that we see

se - hen und glau - ben, ist er Chri - stus und Kö - nig von  
 see and will trust him, is he Christ and the king of all

[se - hen, auf daß wir se - hen, se - - hen]  
 sehn, auf daß wir sehn, auf daß wir sehn und glau -  
 see, so that we see, so that we see and trust

58/19

vom Kreuz, auf daß wir se ist er Chri - stus und  
 the cross, so that we see is he Christ and the

er Chri - stus und Kö - nig so steig' - er nun, so  
 he Christ and the king so come - down and, so

Is - ra - el, er and nun vom Kreuz, auf daß wir  
 Is - ra - el, and leave the cross, so that we

von Is - ra - el, und Kö - nig von Is - ra - el, so  
 of all Is - ra - el, and king of all Is - ra - el, so

61/22

Kö - nig von Is - ra - el, so stei - ge - er nun  
 king of all Is - ra - el, so come down and leave

er and nun vom Kreuz, ist er Chri - stus und Kö - nig von Is - ra - el, und Kö - nig von  
 and leave the cross, is he Christ and the king of all Is - ra - el, and king of all

hen und glau - ben, auf daß wir se - hen und glau - ben, wir  
 and will trust him, so that we see and will trust him, we

steig' er nun vom Kreuz, auf daß wir sehn, wir sehn und glau - ben, so steig' er  
 come down, leave the cross, so that we see, we see and trust him, so come down,

64/25

vom Kreuz, auf daß wir sehn und glau - - ben.  
 the cross, so that we see and trust him.

Is - ra - el, auf daß wir sehn und glau - - ben.  
 Is - ra - el, so that we see and trust him.

sehn und glau - ben, auf daß wir sehn und glau - - ben.  
 see and trust him, so that we see and trust him.

nun vom Kreuz, auf daß wir sehn und glau - - ben.  
 leave the cross, so that we see and trust him.

22e. [37.] Recitativo (Evangelist.): Und die mit ihm gekreuzigt waren – **tacet**

22f. [38.] Arioso (Jesus, 8 Takte): Eli, Eli, lama – **tacet**

22g. [39.] Recitativo(9 Takte): Das ist verdolmetschet – **tacet**

22h. [40.] Chorus

93/1

das hö - re - ten, spra - che  
 did hear him cry, stopped

Sie - he, he, E -  
 Lis - ten, ten, E -

Sie - he, er ru - fet - as,  
 Lis - ten, he cries out for E - jah,

Sie - he, er ru - fet den E -  
 Lis - ten, he cries out for E -

95/3

ru - fet den E - li - as, der sie - he, er ru - fet den E -  
 cries out for E - li - jah, for lis - ten, he cries out for E -

li - as, sie - he  
 li - jah, lis - ten, he er ru - fet den E - li - as, den E -

ter us - ten, he cries out for E - li - jah, for E -

sir  
 for E - li - jah, lis - ten, he

li - jah, lis - ten, he er ru - fet den E - li - as,  
 li - jah, he cries out for E - li - jah,

98/6

he, sie - he, er ru - fet, er ru - fet den E - li - as.  
 ten, lis - ten, he cries out, he cries out for E - li - jah!

er ru - fet den E - li - as, sie - he, er ru - fet den E - li - as.  
 jah, he cries out for E - li - jah, lis - ten, he cries out for E - li - jah!

den E - li - as, sie - he, sie - he, er ru - fet den E - li - as.  
 out for E - li - jah, lis - ten, ten, he cries out for E - li - jah!

sie - he, er ru - fet den E - li - as, er ru - fet den E - li - as.  
 lis - ten, he cries out for E - li - jah, he cries out for E - li - jah!

- 22i. [41.] Recitativo (Evangelist): Da lief einer und füllet einen Schwamm mit Essig – **tacet**  
 23. [42.] Choral (Alto): Wenn ich einmal soll scheiden – **tacet**  
 24a. [43.] Aria (Soprano): Seht, Menschenkinder, seht – **tacet**  
 24b. [44.] Aria (Tenore): Der Fürst der Welt erleicht – **tacet**  
 25. [45.] Sinfonia (Archi) – **tacet**  
 26. [46.] Recitativo (Evangelist, Hauptmann): Und der Vorhang im Tempel zerriß – **tacet**  
 27. [47.] Aria (Alto): Dein Jesus hat das Haupt geneiget – **tacet**  
 28. [48.] Recitativo (Evangelist, 13 Takte): Und er kaufte ein Leinwand – **tacet**

11  
 Jo-ses schau - e - ten zu, wo er hin - ge - le - get ward:  
 Ma - ry watched and ob - served where he had been placed to rest.

29a. [49.] Choral

Alla breve

1. O Trau - rig - keit, o Her - ze - leid!  
 2. O gro - ße Not, Gotts Sohn liegt tot!  
 3. O Men - schen - kind, nur dei - ne Sünd

1. O deep dis - tress,  
 2. How great a need,  
 3. O peo - ple hear,

1. O Trau - rig - keit, o Her  
 2. O gro - ße Not, Gotts So'  
 3. O Men - schen - kind, nur ne

1. O deep dis - tress,  
 2. How great a need,  
 3. O peo - ple hear,

7  
 Ist das nicht zu be - Gott, des  
 Am Kreuz ist er an - ge - Hat da -  
 hat die - ses an - ge -

How could one not ing? God, the  
 The that cross was his fer. He brought  
 that caused all pen; since through

8  
 Ist das nicht be - Ja - - gen? Gott, des  
 Am Kreuz nicht de - stor - - ben. Hat da -  
 hat die - rich - - tet, da du

How to mourn - - ing? God, the  
 The that suf - - fer. He brought  
 that hap - - pen; since through

13  
 Va - durch Kind, wird ins Grab ge - tra - - gen.  
 durch durch reich, uns aus Lieb er - wor - - ben.  
 die die tat wa - rest ganz ver - nich - - tet.

ly child to the grave is car - - ried.  
 e s - dom near through the love he ren - - dered.  
 e - vil deeds you would all have per - - ished.

4  
 s ei - nig Kind, wird ins Grab ge - tra - - gen.  
 uas Him - mel - reich, uns aus Lieb er - wor - - ben.  
 die Mis - se - tat wa - rest ganz ver - nich - - tet.

Fa - ther's on - ly child to the grave is car - - ried.  
 us God's king - dom near through the love he ren - - dered.  
 all your e - vil deeds you would all have per - - ished.

29b. [50.] Chorus

20/1 *Alla breve*

O se - lig, se - lig ist zu die - ser Frist, zu  
 O bless - ed, bless - ed is at such an hour, at

O se - lig, se -  
 O bless - ed, bless -

die ser Frist, o se - lig, se -  
 such an hour, o bless - ed, bless -

lig ist zu die - ser Frist, zu die  
 ed is at such an hour, at s'

O se - lig, se  
 O bless - ed, ist zu

se - lig, se - li  
 bless - ed, bless - ea

die - ser Frist, zu die s  
 such an hour, at such ar, zu die - ser, die - ser Frist,

se - lig ist, o ist zu die - ser, die - ser Frist,  
 bless - ed is, is at such, at such an hour,

die - ser ser an Frist, zu die - ser, die - ser Frist,  
 such an hour, at such, at such an hour,

der die - ses recht be -  
 who ev - er this con -

die - ses recht be - den - ket, der die - ses  
 ev - er this con - sid - ers, who ev - er

der die - ses recht be - den - ket, der  
 who ev - er this con - sid - ers, who -

der die - ses recht be - den - ket, der  
 who ev - er this con - sid - ers, who -

51/32

den ket, recht be - den - ket, be - den - ket,  
 sid - - - - - ers, this con - sid - ers, con - sid - - - - - ers,  
 recht be - den - - - - ket, recht be - den - - - - ket,  
 this con - sid - - - - ers, this con - sid - - - - ers,  
 die - ses, der die - ses recht be - den - ket, recht be - den - - - - ket,  
 ev - er, who - ev - er this con - sid - ers, this con - sid - - - - - ers,  
 die - ses recht be - den - - - - ket, die - ses recht be - den - - - - ket, wie der  
 ev - er this con - sid - - - - - ers, who so this con - sid - - - - - ers, how the

57/38

wie der Herr der Herr-lich - keit, der  
 how the Lord of bless - ed - - - - - ness, of  
 wie der Herr der Herr-lich - keit  
 how the Lord of bless - ed - - - - -  
 wie der Herr der Herr-lich - keit, der Herr der Herr-lich - keit, der Herr-lich -  
 how the Lord of bless - ed - - - - - ness, of Herr der Herr-lich - keit, der Herr-lich -  
 Herr der Herr-lich - keit, der Herr-lich - keit wird in the Grab ge -  
 Lord of bless - ed - - - - - ness, of bless - ed - - - - - ness in the grave is

63/44

keit wird ins Grab ge - sen ket,  
 ness in the grave is bur - - - - - ied,  
 keit wird ins Grab ge - sen ket,  
 ness in the grave is bur - - - - -  
 [Herr] keit wird ins Grab ge - sen ket,  
 ness in the grave is bur - - - - -  
 sen bur - - - - - wird in the Grab ge - sen ket,  
 bur - - - - - in the grave is bur - - - - - ied,

70/51

Grab ge - sen ket, ins Grab ge - sen ket.  
 grave is bur - ied, the grave is bur - ied.  
 wird ins Grab ge - sen ket, ins Grab ge - sen ket.  
 in the grave is bur - ied, the grave is bur - ied.  
 wird ins Grab ge - sen ket, ins Grab ge - sen ket.  
 in the grave is bur - ied, the grave is bur - ied.  
 Grab ge - sen ket, ins Grab ge - sen ket.  
 grave is bur - ied, the grave is bur - ied.



29c. [50.] Choral

78/59

O Je - su du, mein Hilf und Ruh, ich  
 O Je - sus, you my help and rest, I

85/66

bit - te dich mit Trä - - nen, hilf, daß  
 bid - - te you with great weep - - ing, help that

bit - te dich mit Trä - - nen, hilf  
 bid - - te you with great weep - - ing, h

bit - te dich mit Trä - - nen, mich  
 bid - - te you with great weep - - ing, un -

bit - te dich mit Trä - - nen, ich mich  
 bid - - te you with great weep - - ing, I un -

91/72

bis ins Grab nach dir mö - - nen, hilf, daß  
 til my grave for you may be - - ing, help that

bis ins Grab nach dir mö - - nen, hilf, daß  
 til my grave for you may be - - ing, help that

bis ins Grab nach dir mö - - nen, hilf, daß  
 til my grave for you may be - - ing, help that

bis ins mö - ge seh - - nen, hilf, daß  
 til my may be long - - ing, help that

98/79

ich Grab nach dir mö - ge seh - - nen.  
 I grave for you may be long - - ing.

ins Grab nach dir mö - ge seh - - nen.  
 my grave for you may be long - - ing.

bis ins Grab nach dir mö - ge seh - - nen.  
 til my grave for you may be long - - ing.

ich mich bis ins Grab nach dir mö - ge seh - - nen.  
 I un - til my grave for you may be long - - ing.

29d. [50.] Chorus

105/86 Presto

A - men, a - - men, a - - men, a - -

A - men, a - - men, a - - men, a - - men, a - -

A - men, a - - men, a - - men, a - - men, a - - men, a - - men,

A - men, a - - men,

111/92

- men, a - men, a - men, a

- men, a - men, a - men, a

a - men, a - men, a - men, a

a - men, a - men, a - men, a

117/98

a - - - - men, a - men, a - men, a

a - men, a - men, a - men, a

a - men, a - men, a - men, a

a - men, a - men, a - men, a

Anhang

9+. Choral

Je - sus, hin, den Tod für mich zu lei - den; für mich, der ich ein  
walk for me the path of death and sad - ness, for me the sin - ner

nun, mein Je - sus, hin, den Tod für mich zu lei - den; für mich, der ich ein  
now you walk for me the path of death and sad - ness, for me the sin - ner

gehst du nun, mein Je - sus, hin, den Tod für mich zu lei - den; für mich, der ich ein  
Je - sus, now you walk for me the path of death and sad - ness, for me the sin - ner

So gehst du nun, mein Je - sus, hin, den Tod für mich zu lei - den; für mich, der ich ein  
My Je - sus, now you walk for me the path of death and sad - ness, for me the sin - ner

6 *tr*

Sün-der bin, der dich be-trübt in Freu-den. Wohl-an, fahr fort, du ed-ler Hort, mein Au-gen sol-len  
 that you see, who trou-bles you in glad-ness. A-las! Go on, you no-ble Help, my eyes in sor-row

Sün-der bin, der dich be-trübt in Freu-den. Wohl-an, fahr fort, du ed-ler Hort, mein Au-gen sol-len  
 that you see, who trou-bles you in glad-ness. A-las! Go on, you no-ble Help, my eyes in sor-row

Sün-der bin, der dich be-trübt in Freu-den. Wohl-an, fahr fort, du ed-ler Hort, mein Au-gen sol-len  
 that you see, who trou-bles you in glad-ness. A-las! Go on, you no-ble Help, my eyes in sor-row

Sün-der bin, der dich be-trübt in Freu-den. Wohl-an, fahr fort, du ed-ler Hort, mein Au-gen sol-len  
 that you see, who trou-bles you in glad-ness. A-las! Go on, you no-ble Help, my eyes in sor-row

12 *tr*

flie-ßen: ein Trä-nen-see mit Angst und Weh, dein Lei-den zu be-  
 lan-guish a well of tears in pain and fears to shed for all your

flie-ßen: ein Trä-nen-see mit Angst und Weh, dein Lei-den zu  
 lan-guish a well of tears in pain and fears to shed for all

flie-ßen: ein Trä-nen-see mit Angst und Weh, dein Lei-de-  
 lan-guish a well of tears in pain and fears to shed

flie-ßen: ein Trä-nen-see mit Angst und Weh, dein Lei-den zu be-  
 lan-guish a well of tears in pain and fears to shed for all your

14a. [23.] Choral

O hilf, Chri-ste, Got-tes Sohn, durch dein Lei-den, daß wir dir stets  
 O help, Je-sus, God's own son, by your suff'r-ing, that to you we

O hilf, Chri-ste, Got-tes Sohn, durch dein Lei-den, daß wir dir stets  
 O help, Je-sus, God's son, by your suff'r-ing, that to you we

O hilf, Chri-ste, Got-tes Sohn, durch dein bit-ter Lei-den, daß wir dir stets  
 O help, Je-sus, God's son, by your bit-ter suff'r-ing, that to you we

O hilf, Chri-ste, Got-tes Sohn, durch dein bit-ter Lei-den, daß wir dir stets  
 O help, Je-sus, God's son, by your bit-ter suff'r-ing, that to you we

ur-gend mei-den; dei-nen Tod und sein Ur-sach frucht-bar-lich be-  
 a-void-ing. May your death and cause of pain we with fear con-

Un-tu-gend mei-den; dei-nen Tod und sein Ur-sach frucht-bar-lich be-  
 sin-ful-ness a-void-ing. May your death and cause of pain we with fear con-

tan, all Un-tu-gend mei-den; dei-nen Tod und sein Ur-sach frucht-bar-lich be-  
 -dued, sin-ful-ness a-void-ing. May your death and cause of pain we with fear con-

un-ter-tan, all Un-tu-gend mei-den; dei-nen Tod und sein Ur-sach frucht-bar-lich be-  
 stay sub-dued, sin-ful-ness a-void-ing. May your death and cause of pain we with fear con-

12

den - ken, da - für, wie - wohl arm und schwach, dir Dank - op - fer schen - ken.  
sid - er, that, al - though so weak and plain, our thank - off - r - ings ren - der.

den - ken, da - für, wie - wohl arm und schwach, dir Dank - op - fer schen - ken.  
sid - er, that, al - though so weak and plain, our thank - off - r - ings ren - der.

den - ken, da - für, wie - wohl arm und schwach, dir Dank - op - fer schen - ken.  
sid - er, that, al - though so weak and plain, our thank - off - r - ings ren - der.

den - ken, da - für, wie - wohl arm und schwach, dir Dank - op - fer schen - ken.  
sid - er, that, al - though so weak and plain, our thank - off - r - ings ren - der.

29a. [49.] Choral

1. O Trau - rig - keit, o Her - ze - leid! Ist nicht be -  
2. O gro - ße Not, Gotts Sohn liegt tot! Ar - ge -  
3. O Men - schen - kind, nur dei - ne Sünd, 'ie - ge -

1. O deep dis - tress, o heart - felt pain! How could one not be  
2. How great a need, God's Son is dead! The cross was his to  
3. O peo - ple hear, it is your tha. all this to

1. O Trau - rig - keit, o F das nicht zu be -  
2. O gro - ße Not, Gotts Sc... .. Kreuz ist er ge -  
3. O Men - schen - kind, nur ... .. tat die - ses an - ge -

1. O deep dis - tress, o pain! How could one not be  
2. How great a need, God's dead! The cross was his to  
3. O peo - ple hear, it is your sin, that caused all this to

4

kla - stor - rich - ei - nig Kind, wird ins Grab ge - tra - gen.  
stor - han - das Him - mel - reich, uns aus Lieb er - wor - ben.  
rich - die Mis - se - tat wa - rest ganz ver - nich - tet.

the Fa - ther's on - ly child to the grave is car - ried.  
brought us God's king - dom near through the love he ren - dered.  
since through all your e - vil deeds you would all have per - ished.

ki - ...? Gott, des Va - ters ei - nig Kind, wird ins Grab ge - tra - gen.  
s - ...? Hat da - durch das Him - mel - reich, uns aus Lieb er - wor - ben.  
tet, da du durch die Mis - se - tat wa - rest ganz ver - nich - tet.

mourn - ing? God, the Fa - ther's on - ly child to the grave is car - ried.  
suf - fer. He brought us God's king - dom near through the love he ren - dered.  
hap - pen; since through all your e - vil deeds you would all have per - ished.